373

4.ª JARO - N.º 1 MAJO, 1912

Brazila Esperantisto

OFICIALA ORGANO DE
BRAZILA LIGO ESPERANTISTA

Elirante ĉiumonate — Apparecendo mensalmente
REDAKCIO — AVENIDA RIO BRANCO 153, 2.º
RIO DE JANEIRO BRAZILIO

B. L. E.

Honora Prezidanto — *Inĝ.º Everardo Backheuser*
Prezidanto — *Inĝ.º Alberto Couto Fernandes*
Vice-prezidanto — *D-ro João Keating*
1ª Sekretario — *D-ro João B. Mello Souza*
2ª Sekretario — *Hernani da Motta Mendes*
Kasisto — *Edmundo Felix Tribouillet*

ENHAVO

Datreveno de Dro. Zamenhof. — Al la esperanta gazetaro. — Brazila Esperantisto. — Esperanto ĉe la Kongresoj. — O Congresso de Antuerpia. — Universala Esperanta Asocio. — Congresso Internacional de Esperanto. — Dro. Lauro Müller. — Nekrologio. — Kanto de l'Tamojo. — Historio pri la floroj. — Proverbaro esperanta. — Grava poresperanta entrepreno. — Kroniko. — O Esperanto no estrangeiro. — Grupoj esperantistaj. — Brazila Ligo esperantista. — Korespondado. — Bibliografio. — Novaj gazetoj ricevitaj. — Inicilo matematika. — Anoncoj.

Rio de Janeiro — Brazilio

700.077 - C. Esp.

4
1912/13

GRUPOJ ESPERANTISTAJ

1906—Marto— **“Suda Stelaro”.** Campinas—Ŝtato S. Paŭlo.—Prez. Ingº Tobias R. Leite.

Junio— **Brazila Klubo “Esperanto”.**—Avenida Rio Branco, 153, 2º andar, Rio de Janeiro.—Prez. Kolonelo Dr. Moreira Guimarães.

1907— Majo — **Esperanta Petropolisa Grupo**—Petropolis.

Setembro—**Esperanta Klubo**— Aracajú—Ŝtato Seprgipe.—Prez. D-ro Alcibiades Corrêa Paes.

1908—Marto — **G. E. de Bom Jardim.** — Ŝtato Rio.—Prez. João Alfredo Desiderio Combat.

Junio—**Brazila Espero**—(Virina grupo) — Campinas. Ŝtato S. Paŭlo.—Prez. F-ino Julia Moreira Dias.

1909—Marto—**Esperantistinaro.** —Guaratinguetá. Ŝtato S. Paŭlo. — Prez.S-ino Maria Antonietta Milliet.

Julio—**Norda Matena Stelo.**—Tamoyos n. 41 B. Belem. Ŝtato Pará.—Prez. Anna Sarah de Mattos.

1910 — Julio — **Grupo Esperantista de Juiz de Fora.** — J. Fóra. Ŝtato Minas Geraes.—Prez. Paulino Bandeira.

Septembro—**Esperantista Grupo Hernani Mendes.**—S. José dos Campos.=Prez. Cassiano R. Leite.

Novembro—**Esperantia Grupo de Bahia.** Ŝtato Bahia.=Prez. Kolonelo Deraldo Dias.

1911—Januaro—**Societo Esperantista Doktoro Baena.**—Belém. Ŝtato Pará.—Prez. Dr. João Pedro de Figueiredo.

Grupo Esperantista de Parahyba do Norte.—Prez. Aladio Amaral.

Aŭgusto — **Samideaninaro.** — Aracajú — Ŝtato Sergipe.—Prez-ino Sylvia de Oliveira Ribeiro.

Ni publikijas nur la nomojn de l'grupoj, kiuj aliĝis al **Brazila Ligo Esperantisto** au helpis **Brazilan Esperantiston.**

BRAZILA LIGO ESPERANTISTA

UNUIĜO KREAS FORTON

A Brazila Ligo Esperantista (Liga Esperantista Brazileira) cuja directoria é annualmente eleita pelo Congresso tem por fim dirigir a propaganda do Esperanto no Brazil em questões de interesse geral, proceder a exames de Esperanto, dar diplomas de professores, auxiliar os grupos e representar em qualquer emergencia a opinião dos esperantistas brazileiros.

SEDE—Rio de Janeiro.

COTISAÇÃO ANNUAL. Cada grupo que adherir paga 10$000 por anno e elege um delegado, de preferencia residente no Rio de Janeiro. Pode o Grupo escolher mais de um delegado, pagando nessa hypothese, 10$ por cada um.

Qualquer pessoa póde isoladamente adherir á Liga pagando a annuidade de 5$. Não ha joia.

VANTAGENS. Os grupos que adherirem á Liga gozarão das seguintes vantagens :

a) Recebem o «Brazila Esperantisto» para os socios com abatimento de 20 % do preço da assignatura annual ;

b) Por intermedio dos seus delegados são informados das decisões da Directoria da Liga nas quaes tomam parte;

c) Gozam de abatimento nas edições da Liga e nas encommendas que por meio della fizerem de quaesquer obras esperantistas;

d) Recebem da Liga todo o auxilio que esta lhes puder prestar, em beneficio da propaganda e diffusão do esperanto ;

e) Podem publicar no orgão official da Liga informações mensaes sobre o movimento esperantista local.

NOTA.—*A Liga não intervem em assumptos referentes á vida interna dos grupos filiados, podendo estes agir livremente de accordo com os fins para que foram creados.*

Das vantagens *c*, *d* e *e* gozam tambem as pessoas que adherirem isoladamente á Liga, as quaes recebem o «Brazila Esperantisto».

As pessoas que desejarem adherir á Liga devem dirigir-se ao Sr. EDMUNDO TRIBOUILLET, thesoureiro, Avenida Rio Branco 153, 2. andar. O remettente receberá o cartão de membro da Liga, e o «Brazila Esperantisto».

Quanto á adhesão dos grupos e demais informações, dirigir-se ao Sr. J. B. MELLO SOUZA, 1. Secretario.

ÖSTERR. NATIONALBIBLIOTHEK WIEN

BRAZILA LIGO ESPERANTISTA

BOLETIM DE ADHESÃO

1912

Nome..

Profissão..

Endereço...

....

Data e assignatura...................................

....

BRAZILA ESPERANTISTO

OFICIALA ORGANO

DE "BRAZILA LIGO ESPERANTISTA"

4-a. Jaro MAJO — 1912 Numero 1

JARABONO
En Brazilio 3$000
Eksterlande 5 fr. (2 Sm.)

Elirante ciumonate — Apparecendo mensalmente
REDAKCIO—AVENIDA RIO BRANCO, 153-2.°
RIO DE JANEIRO — BRAZILIO

Specimeno 0,fr. 50(0,Sm20)
Num. avulso 300 réis
Helpabono 10$000

Datreveno de Dro. Zamenhof

La brazilaj esperantistoj ne forgesis la naskiĝtagon de l'Majstro, okazinta la 15an de decembro, kaj inde festis ĝin laŭ ni raportas:

Deputato Dro. Antonio Carlos Ribeiro de Andrada

La 4an vesp ere okazis grava kunveno, ĉe"Sociedade de Geographia do Rio de Janeiro", kun la ĉeesto de multnombraj geiinvititoj kaj reprezentantoj de l' esperantistoj de Nictheroy, Petropolis kaj Juiz de Fóra.

La oficialan paroladon faris Dro Venancio da Silva, kiu bonege pritraktis la vivon de l'majstro kaj la gravecon de lia kreitaĵo.

Paroladis ankaŭ aliaj personoj, kaj Dro Backheuser je l'nomo de Brazila Ligo, donacis al la deputato Dro. Antonio Carlos la diplomon de Bonfarinto de Esperanto en Brazilio, laŭ la decido de l' kvara kongreso en Juiz de Fora. Bedaŭrinde gravaj parlamentaj laboroj devigis D.ron Antonio Carlos restadi ĉe la ĉambro de l' Deputatoj, kaj tial li ne ĉeestis la feston, sed li komisiis Dron Couto Fernandes por lin anstataŭi, ricevi la diplomon kaj danki la brazilajn esperantistojn pro tia honoro.

Poste kolonelo Moreira Guimarães, la klera prezidanto de Brazila Klubo, fermis la kunsidon per belega parolado, kiun la ĉeestantoj varme aplaŭdis.

Elirinte el la kunveno, la plimulto el la ĉeestintoj iris al kinematografejo Odeon, kies progamo enhavis belan *filmon*: la portreto de Dro. Zamenhof, kies apero kaŭzis grandan entuziasmon kaj aplaŭdadon.

Fine okazis ĉe « Rotisserie Sportman » vespermanĝo en kiu partoprenis la deputato Dro. Corrêa Defreitas kiu, ĝuste en tiu tago estis prezentinta al la ĉambro leĝoprojekton kiu, permesas la oficialan lernadon de Esperanto.

Oni faris kelkaj toastojn, nome: de Sro. Trinas salutante Dron Nuno Baena, kiu dankis haj salutis la Gesamideanojn de Rio; de Sro. Dro.Venancio da Silva al Deputato Defreitas kiu, dankante, konfesis sian entuziasmon je esperanto kaj promesis esti ĉiam favora al ni. Fine Sro. Mello Souza paroladis salutante Dron Zamenhof.

Ĉiuj gazetoj de Rio rapartis pri tiuj festoj; "O Paiz" kaj "A Noite" publikigis portretojn de nia Majstro kaj lian biografion. En "Revista da Semana", "O Malho" kaj "Revista da Epocha" ni vidis fotografaĵojn de l' solena kunveno ĉe la Societo de Geografio.

Al la esperanta gazetaro

Pro nevenkeblaj malhelpaĵoj nia revuo ne aperis dum la lastaj monatoj; sed ni esperas ke dank'al la bonvolemo de niaj brazilaj samideanoj, de nun ĝi aperos regule kaj akurate, entenante ĉiujn informojn pri la esperanta movado, precipe ĉe nia lando, kie nia lingvo tiel bone progresadas.

Malgraŭ nia malapero niaj kolegoj de l'esperanta gazetaro ne nin forgesis, kaj tial ni ĉiam ricevis, per tutmondaj revuoj, la sciigojn pri nia kara afero. Al tiuj afablaj amikoj ni kore dankas.

Dank'al al ĝentileco de la grava asocio Sociedade de Geographia do Rio de Janeiro ni havas nun bonan sidejon, kies adreso estas la jena: **Brazila Esperantisto, Avenida Rio Branco, 153, 2.° Rio de Janeiro — Brazilio.**

"BRAZILA ESPERANTISTO"

As insuperaveis difficuldades com que lutamos para editar o «Brazila Esperantisto» obrigaram-nos a suspender por varios mezes a publicação da nossa revista. Quem conhece taes difficuldades e a somma de esforços que se faz mister despender para a manutenção de publicações desse genero, facilmente avaliará o quanto ponderosas foram as razões que nos impuzeram um tão prolongado eclipse.

Por causas que não podemos explicar — senão pela nossa fraqueza para o desempenho de tão ardua tarefa — o apoio material que esperavamos de nossos samideanos não tem correspondido a nossa espectativa.

Ainda uma vez, porem, resolvemos tentar a mesma empreza. Eis novamente o «Brazila Esperantisto»; mas, appellando para a boa vontade de nossos samideanos, mais uma vez solicitamos o valioso inestimavel e indispensavel auxilio de suas assignaturas e collaborações sem o que todo o nosso esforço será baldado.

Que tal não succeda é o nosso mais ardente desejo.

Esperanto ĉe la Kongresoj

Dum aŭgusto 1911ª okazis en Curitiba la 3.ª Brazila Kongreso de Geografio kun la ĉeesto de multnombraj kleraj scienculoj de nia lando.

Kiel la antaŭaj, tiu Kongreso unuanime aprobis esprimdeziron favoran al la disvastigo de Esperanto en Brazilio.

Tiu grava esprimdeziro estis proponita de niaj fervoraj kunbatalantoj Droj Moreira Guimarães kaj José Arthur Boiteux, kiuj ĉeestis la Kongreson kiel estraranoj de «Sociedade de Geografia do Rio de Janeiro».

Ke ili ricevu nian koran gratulon.

O CONGRESSO DE ANTUERPIA

Nossos leitores já estão informados do exito extraordinario alcançado pelo VII Congresso Internacional de Esperanto, reunido em Antuerpia. Pode-se affirmar sem erro que esse Congresso em nada desmereceu dos anteriores, e foi mais um memoravel triumpho para a já gloriosa historia do Esperanto.

De 20 a 27 de agosto do anno findo cerca de 1500 esperantistas reunidos na grande cidade belga trabalharam e divertiram-se juntos, dando ao mundo a prova evidente do incessante progresso do esperantismo.

Mas, por varias circumstancias merece o certamen de Antuerpia menção especial. Foi ahi que pela primeira vez os assumptos geraes da propaganda foram discutidos e resolvidos por *limitado* numero de delegados, com poderes rigorosamente definidos para representar as associações esperantistas do mundo inteiro. Esses delegados foram 395, antorisados a dispor de 1073 votos e representando vinte e sete mil esperantistas.

Em taes condições as resoluções do Congresso deixaram de ser platonicos votos ou desejos, para assumir um caracter de obrigatoriedade que lhes augmenta consideravelmente a efficacia.

Foi notavel tambem a primeira reuuião do *Konsilantaro,* creado pelo Congresso de Barcelona, e que constitue já uma forte e prestigiosa instituição destinada a resolver importantes problemas ou a preparal-os para que sobre elles se manifestem os congressos.

Ao Congresso de Antuerpia não faltou o elemento official que compareceu em 1910 ao de Washington: visto como o Governo da Belgica expediu por via diplomatica, couvite aos demais governos para que se fizessem representar officialmente.

Varios paizes enviaram seus delegados, sendo o Brazil representado pelo nosso illustre samideano Dr. Agenor de Miranda, que já informou o Ministerio do Interior do desempenho da sua honrosa commissão. Por Aviso de 24 de outubro ultimo o mesmo ministerio agradeceu ao nosso conterraneo os serviços que prestou na qualidade de delegado especial do Brazil.

Os esperantistas brasileiros foram representados em Antuerpia pelo Dr. Benjamin Colucci que, regressando recentemente da Europa, teve em Juiz de Fóra festiva recepção promovida por seus amigos e samideauos.

UNIVERSALA ESPERANTO ASOCIO

Laŭ la § 28 de la Statuto de tiu Asocio S-ro Querino de Oliveira, distrikta Delegito, proponis en la lasta vespermanĝo okazigi ĝeneralan kunvenon de la brazilaj esperantianoj. Tiu kunveno okazos de la 6.ª ĝis la 8.ª de Julio proksima kun aspekto de Brazila Esperantia Kongreseto kaj por ĝin organizi estas elektita la jena komitato:

Dro Nuno Baena, Sroj Querino de Oliveira, Carlos Velloso kaj Alekso Fanzeres.

Oni jam scias ke interalie la kunveno dividos Brazilion en 3 distriktoj elektante la respektivajn Distriktajn Delegitojn.

Kiel festoj oni matenmanĝos en la marbordo Botafogo kaj oni aŭdos koncerton.

Ĉiuj delegitoj kaj esperantianoj estas petataj aliĝi kaj elekti reprezentantojn se ili ne povas veni. Spersone.

Ĉiu korespondaĵo estu sendata al:

Komitato de l'Esperantia Brazila Kongreseto
Av. Rio Branco, 153, 2º and.
Rio de Janeiro

* * *

CONGRESSO INTERNACIONAL DE ESPERANTO

CRACOVIA

Coube á cidade de Cracovia a honra de ser escolhida para séde do VIII Congresso Internacional de Esperanto, a reunir-se de 11 a 18 de agosto do anno corrente.

Duas circulares, repletas de informações, já foram distribuidas e reflectem a intensa actividade com que a Commissão Organizadora desde já se esforça para que o 8º Congresso supere os precedentes em concorrencia e brilho.

Na impossibilidade de as transcrever por completo damos aqui os principaes topicos das alludidas circulares:

ADHESÕES — A adhesão ao Congresso custa 6 Sm. (Rs. 9$000) sendo que centenas dos primeiros que adherirem receberão como premio um exemplar do bello hymno *Tagiĝo,* de Grabowski.

Pessoas de familia, creanças e cegos pagarão metade dessa somma.

O endereço da Commissão é: *Congresso Esperantista,* Cracovia, Austria (Gallicia).

REDUCÇÃO — A Commissão trabalha por conseguír para os congressistas reducção nos preços dos hoteis, para o que conta com o auxilio da municipalidade. Brevemente serão publicadas minuciosas informações a respeito.

SUBVENÇÃO OFFICIAL — A Commissão conta com poderosos elementos para conseguir do governo da provincia e da municipalidade uma forte subvenção para as despezas do Congresso, o que faz prever a imponencia de que este se revestirá.

GUIAS — Estão em preparo *Gvidlibroj* sobre Cracovia e localidades proximas onde haverá excursão durante e depois do Congresso. Esses guias serão de grande utilidade para os estrangeiros, por lhes facilitar o conhecimento das innumeras curiosidades artisticas e naturaes que a região possue.

AKCEPTEJO — Foi posto á disposição da *Organiza Komitato* o bello predio da Academia do Commercio, para se installar ahi o *akceptejo,* com todo o conforto para os congressistas.

THEATRO — Durante o Congresso será representada a celebre tragedia de Slowacki *Mazeppa,* por habeis artistas do Theatro Municipal de Cracovia.

VIAGEM — Toda a pessoa que adherir ao Congresso receberá detalhadas informações sobre a viagem, a partir das mais importantes cidades da Europa e da Azia. Estradas, preços e duração das viagens, tudo estará explicado em tabellas que serão de grande utilidade para todos.

A Austria tem sido um centro de activa propaganda do esperanto; e além disso, a vantajosa posição da cidade de Cracovia garante immensa concurrencia ao 8º Congresso.

Ao que nos consta, mais de um brasileiro deverá assistir ás imponentes festas que preparam os nossos samideanos de Cracovia.

Dro. Lauro Müller

Tuj post la elekto de Dro. Lauro Müller, nuna ministro de Eksteraj Aferoj, la esperantistoj de Rio sendis al li la jenan telegramon:

«La brazilaj esperantistoj ĝojiĝas pro la feliĉa elekto de via nomo por anstataŭi la gloran Baronon de Rio Branco».

La nova ministro respondis jene: «Tutkore mi dankas. Salutojn!» *Lauro Müller.*

Ni ne devas forgesi ke Dro Lauro Müller, estante ministro de Publikaj Laboroj antaŭ kelkaj jaroj, decidis ke esperanto estu konsiderata klara lingvo ĉe la Nacia Telegrafo.

NEKROLOGIO

Dro Baggi de Araujo

Malaperis la plej malnova brazila esperantisto, tiu kiu disĵetis la unuajn semojn de nia propagando, kies rikolto estas nun tiel fruktodona.

Dro Jacomo Martins Baggi de Araujo naskiĝis la 24an de oktobro 1848a; li doktoriĝis je leĝoscienco en S. Paŭlo kaj, estante juĝisto en ŝtato Rio de Janeiro li multe laboris por la liberigo de l'sklavoj, kune kun aliaj gloraj batalantoj, kies klopodoj finigis la sklavecon en nia lando.

Tio jam elmontras la bonecon de lia koro kaj la grandecon de lia animo.

En 1897 li entuziasme aliĝis al la ideo de lingvo internacia kaj komencis diskonigi ĝin. Dank'al lia penado artikoloj aperis en kelkaj ĵurnaloj kaj multaj personoj iĝis esperantistoj.

Tiam kruela, nevenkebla malsano faligis la batalanton. Dum multaj jaroj li ne povis plu labori por nia lingvo, sed aliaj daŭrigis lian klopodon kaj Esperanto neniam pereos ĉe ni.

La 27an de l'lasta januaro, en sia modesta loĝeoj en ĉi tiu ĉefurbo, li mortis, ĉirkaŭita de l'amo de sia nekonsolebla familio kaj de l'senfina dankemo de l'tuta brazila esperantistaro.

MARKIZO DE PARANAGUÁ

La 9.an de februaro mortis Markizo de Paranaguá, unu el la plej notindaj brazilanoj, granda scienculo, kiu dum la Imperio faris gravajn, neforgeseblajn servojn al nia patrolando. Kiam fondiĝis la Respubliko en 1889, li foriris el la politiko kaj sin dediĉis al scienco. Dum multaj jaroj li estis prezidanto de «Sociedade de Geographia do Rio de Janeiro».

Pro lia morto ni esprimas sinceran bedaŭron al tiu societo.

KANTO DE L'TAMOJO(*)

LAŬ GONÇALVES DIAS

I

Ne ploru, fileto,
Ne ploru, mi petas!
La sorto vin ĵetas
En mondon sen fin'
Kaj dum la vivado
Fortuloj batalas,
Aliaj ekfalas,
Fortigu, do, vin!

II

Mallonge ni vivos!
Se havos ni forton,
Ne timos ni morton
Forkur' estas krim' !...
Ne ploru ! Vi venkos
En kruda milito,
Sen ia hezito
Antaŭen, sen tim'.!

III

La homoj timemaj
Bravulon envias !
Kaj lin ne defias,
Ĉar venkos li tuj...
Maljunaj aliaj
En grava kunsido
Lin aŭdas kun fido
Por bon' de l' Patruj'.

IV

Triumfu, dum vivo,
Ripozu, mortinte ;
Ne malaperinte
El nia memor'
Ne pensu pri l' vivo,
Batalu kun forto ;
Ne kuru el morto,
Ĉar venos la hor' ...

V

Ho filo karega ...
Eksciu kun ĝojo:
Vi estas tamojo
Bravul' ĉiam do ...
Per via kuraĝo,
Per fortoj, per ĉio,
De via nacio
Vi iĝos hero'.

VI

Se iam fariĝos
La sort' malfavora
Malvenko dolora
Okazos al vi ;
Je l'lastaj momentoj
Ne timu, ne ploru,
La venkojn memoru
De via naci'.

Esperantigis

J. B. MELLO SOUZA

(*) Tamojo estas brazila indiano.

HISTORIO PRI LA FLOROJ

(D. Maria C. Cunha Santos)

Iam la floroj paroladis; sed pro neatedita okazo, ili mutiĝis.

Estis belega ĝardeno, antaŭ ĉarma dometo. Dum la vespero, kiam la varmegaj sunradioj sin kaŝis en horizonto kaj estis anstataŭitaj de dolĉa lumo de ia stelo, tiam la floroj ekkomencis nekaŝeman kaj intiman interparoladon.

Okazis, tamen, dum unu el tiuj malgajaj vesperoj, ke ĉiuj floroj de l'ĝardenoj aŭdis aman ĵuron, sincerajn promesojn de eterna amo...

Kaj la floroj estis alvokataj kiel atestantoj de tiu eterna amo...

Tempoj estis pasintaj kaj la ĵuro roompita. Kun mirinda diskreteco la floroj malaprbis la agon de l'homoj kaj ĵuris neniam plu paroli, por ke ili ne estu alvokitaj de kiu ne scias la prezon de l'ĵuro.

Jen kial la floroj aŭdas, sentas, komprenas... sed ne parolas !

Esperantigis

KLOTILDE JAGUARIBE

PROVERBARO ESPERANTA

Desta excellente obra, começada pelo pae do Dr. Zamenhof e acabada depois pelo proprio Majstro escolhemos diversos proverbios e phrazes, cuja comparação com traducção correspondente em portuguez, literal ou analoga, julgamos interessante e util para os que estudam o Esperanto.

Kiu ne riskos, tiu ne gajnos.	Quem não arrisca, não petisca.
Ĝi estas por mi volapukaĵo.	Isso para mim é grego.
Li neniam venkis la alfabeton.	Nunca passou do abc.
Li ne elrampis ankoraŭ el la vindoj.	Ainda não sahiu dos cueiros.
Mano manon lavas.	Uma mão lava a outra.
Kiu ĉion sen pripense parolas, aŭdos tion kion li ne volas.	Quem diz o que quer ouve o que não quer.
Kiu semas venton, rikoltas fulmotondron.	Quem semeia ventos, colhe tempestades.
Ĉerpi akvon per kribilo.	Apanhar agua num cesto.
Ĵeti perlojn antaŭ la porkoj.	Deitar perolas a porcos.
Kio pasis, ne revenos.	Aguas passadas não movem moinhos.
Ĵeti polvon en la okulojn.	Deitar poeira nos olhos.
Parenco per Adamo.	Parente por parte de Adão.
Ĉiu por si, por ĉiuj Di'.	Cada um por si, Deus por todos.
Homo proponas, Dio disponas.	O homem propõe e Deus dispõe.
Pagi por fremda festeno.	Pagar o pato.
Bedaŭro kaj ĉagreno ŝuldon ne kovras.	Tristezas não pagam dividas.
Ne en unu tago elkreskis Kartago.	Roma não se fez num dia.
La muro havas orelojn.	As paredes têm ouvidos.
Li pulvon ne elpensis.	Não descobriu a polvora.
Tolaĵon malpuran lavu en la domo.	Roupa suja lava-se em casa.
Popolo díras, Dio díras.	Voz do povo, voz de Deus.
Mankas klapon en la kapo.	Tem uma aduela de menos.
Forĝu feron dum ĝi estas varmega.	Malhe o ferro emquanto está quente.
Stari per unu piedo en la tombo.	Estar com o pé na cova.
Eco homara estas eraro.	Errar é dos homens.
Dolĉe ŝmiri al iu la lipojn.	Passar mel nos labios.
Tra unu orelo eniras, tra la dua elíras.	Entra por um ouvido e sae pelo outro.
De la mano ĝis la buŝo, ofte disverŝiĝos la supo.	Da mão á bocca muitas vezes se perde a sopa.
Li vidas nur ĝis la pinto de sia nazo.	Não vê um palmo adeante do nariz.
Per promesoj estas pavimita la infero.	De promessas está cheio o inferno.
Nuksoj venis, kiam dentoj elfalis.	Deus dá nozes a quem não tem dentes.
Certe, kiel duoble du kvar.	Certo, como dois e dois serem quatro.
El du malbonoj, pli malgrandan elektu.	Dos males, o menor.
En la tago de la Sankta Neniamo.	No dia de São Nunca.

ELEKTIS KOTINJU

GRAVA PORESPERANTA ENTREPRENO

Dank'al laŭdinda iniciativo kaj helpo de kelkaj oferemaj esperantistoj estis enregistrita en Leipzig, la fama centro de librokomerco la «Esperanto-propaganda Instituto», kies cefa celo estas praktika kaj laŭsistema propagando de Esperanto per kursoj, paroladoj, alcentrigo kaj vendado de ĉiuj esperantaj eldonaĵoj kaj ĉiuspecaj esperantaĵoj (insignoj-poŝtkartoj, bildoj ktp.), eldonado de taŭgaj propagandiloj, libroj ktp. kaj starigo de fidinda statistiko de nia movado. Gesamideanoj, mendu viajn esperantaĵojn per la Esperanto-Propaganda Instituto, Leipzig, Kaiser-Wilhelm-Strato 15, ĉar la tuta profito de la entrepreno estos uzata por tutmonda laŭsistema propagando de Esperanto. Ĉiu ajn librojn, gazetojn, esperantaĵojn, entute ĉion, Vi ricevos per la Instituto per revenanta poŝto kaj afrankite. Al grupoj kaj propagandistoj gi konsentas rabaton. Ĉiu, kiu deziras senpage ricevi la interesan ilustritan katalogon de Esperantaĵoj, postulu ĝin tuj per ilustrita poŝtkarto, uzota por ekspozicio.

KRONIKO

MARANHÃO — Sro. Benjamin Mello fortc daŭrigas la tiean propagandon, publikigante artikolojn en ĵurnaloj kaj direktante kursojn, kinjn multaj sinjoroj ĉeestas. Unu el tiuj kursoj estas nur por fraŭlinoj.

SERGIPE — Estas la jena la estraro de *Samideaninaro,* virina grupo fondita en Aracajú, la 13.an de Aŭgusto 1911: prez-ino fino Sylvia de Oliveira Ribeiro; sek-ino, fino Norma Reis; Kasistino, S-ino Consuelo de Menezes Paes; anstataŭantinoj: f-inoj Veturia Lins kaj Maria Hosanna de Figueiredo.—Tri kursoj nun funkciadas en Aracajú direktataj de f-ino Sylvia Ribeiro kaj Dro. Alcebiades Paes. —Oni atendas baldŭan fondon de grupoj en urboj Estancia kaj Larangeiras, kie diversaj personoj lernadas esperanton.—Je la 16.a kaj 26.a de novembro okazis ekzamenoj de multaj gelernantoj.

Jam ricevis diplomon de *profesoro aprobita* Sr. João Hemeterio de Gouveia e Silva.

—Al D-ro Alcebiades Paes, fervora propagandisto de nia lingvo en tiu ŝtato, kaj al kiu ni ŝuldas la belajn progresojn de Esperanto en Sergipe, liaj samklubanoj donacis lian portreton. Ni pro tio prezentas korajn gratulojn al tiu senlaca pioniro.—Por ankaŭ ricevi diplomon de profesoro aprobita faris ekzamenon, la 5.an de decembro, f-ino Norma Reis koj s-ro Clarindo Diniz Gonçalves. — *Diario da Manhã,* bona ĉiutaga gazeto, nun regule publikigas kurson de esperanto.

BAHIA — La ĵurnaloj "Gazeta do Povo" kaj "Diario de Noticias" parolis pri la festo dediĉita al Sro Magnus Sondhal de liaj samideanoj.

ŜTATO RIO DE JANEIRO—En la bela urbo Petropolis la tiea ĵurnalo *Diario de Petropolis* publikigis multajn artikolojn pri nia propagando.

MINAS GERAES — Je la 26.a de decembro fondiĝis em urbo Uberaba, klubo nomata "Uberaba Stelo". kies estraro estas la jena: honora prezidanto, dro Mello Souza; prezidanto: Quintino Taveira; 1.o sek. Pery Drummond; 2.o sek. Alexandre Cœli; kasisto, dro Araujo Pontes; oratoro, Quirino Pucci. Ni kore salutas tiujn fortajn batalantojn kaj deziras ke la radioj de ilia *Stelo* bone propagandu esperanton en Uberaba, tiel grava kaj klera urbo.

— La esperantistoj de Juiz de Fora dediĉis gajan kunmanĝon al D-ro Benjamin Colucci, ĵus reveninta el Antverpeno, kie li nin reprezentis.

— *O Pharol,* grava ĵurnalo de Juiz de Fóra, publikigis artikolojn pri la 7.a Internacia Kongreso.

RIO DE JANEIRO — Ĉe la sidejo de «Sociedade de Geographia» malfermiĝis kurso direktata de D.ro Couto Fernandes. Okaze de l' malfermo de tiu kurso kolonelo Moreira Guimarães faris belegan paroladon, kiun la ĵurnaloj "O Paiz", "Diario de Petropolis" kaj "A Tribuna de Santos" publikigis.— Rememorigante la datrevenon de l' enkonduko de Esperanto en Asocio de Kristanaj Junuloj, Brazila Esperantista Klubo, fondita de tieaj anoj, aranĝis belan feston la 21.an de septembro. Post paroladoj sekviĝis koncerto. Tie daŭrigas kurso direktata de Sro Motta Mendes.

— Je le 20-a de Decembro, en publika lernejo en Rio, direktata de f-ino Guilhermina von Hoonholtz, okazis konkurso de Esperanto kie partoprenis 20 gelernintoj. Estis geprofesoroj de tiu kurso f–ino Julia Fernandes kaj d–ro Nuno Baena, konata propagandisto de Esperanto en Pará.

— Nova estraro de "Brazila Esperantista Klubo" (ĉe K. A. J. V.): prez. Giovani Lioni; vic-prez. Gustavo Menezes; sek. Elpidio de Castro; kas. Joaquim Vargas; prok. Americo de Azevedo Junior. — Je la 16-a kaj 17-a de Februaro, okazis ekzamenoj por *atesto pri lernado,* sukcesinte la jenaj ekzamenitoj: F–inoj Carmen Vidal, Margarida Cruz; s-roj José Tosta, Armando Cunha, Odilo Pinto, João Sá, Humberto Chaves, Durval Botelho, Augusto Chaves, Cesario Gomes, Oscar Moreira, I kaj J. Reys Innocencio.

Ilia profesoro estis d-ro Couto Fernandes.

— Sro Armando Rabello de Vasconcellos malfermis kurson de Esperanto ĉe lernejo *Orsina da Fonseca.*—Sro Alvares Coutinho malfermis kurson ĉe "Universidade Profissional Feminina", kies direktoro estas Sro Leoncio Correia, eks-direktoro de l' Publika Instruado. — Ĉiuj ĵurnaloj raportis pri la broŝuro kiu enhavas la belan paroladon faritan en. Alagoas de D.ro Antonio Carlos de Arruda Beltrão

— Ĉiumonate, kiel kutime, la geesperantistoj de tiu ĉi ĉefurbo kunvenas por tagmanĝi. En unu el la lastaj tagmanĝoj partoprenis la fama artisto Sro. Bernardelli, direktoro de la Lernejo de Belartoj, kiu montriĝis tre favora al Esperanto.

Ankaŭ partoprenis en unu el niaj tagmanĝoj fino Clotilde Jaguaribe, fervora esperantistino de Juiz de Fora, kaj nia bona amiko D.ro Nuno Baena, kiu al venis el Pará. — En strato S. Luiz Gonzaga 87 oni disvendas la kafon "Esperanto", ĉe la komerca domo de Sro. Alfredo de Moraes.—La revuo *Ordem e Progresso* malfermis regule aperintan esperantistan kulonon.

Okaze de la naskiĝtaga datreveno de nia samideano Alekso Fanzeres efektiviĝis bela festeto, kiun ĉeestis multaj esperantistoj.

SÃO PAULO—Nia agema samideano Honorio Rivereto donacis al Brazila Ligo 100 ekzemplerojn de sia lernolibro "Methodo Theorico e Pratico de Esperanto" kiu tiel utilas al ĉiuj gelernantoj de nia lingvo. Nenecese estas diri ke ni tutkore lin dankas pro tio. — En *Diario Popular* kolonelo Moreira Guimarães publikigas ĉiutage artikolojn pri la ĉefaj okazintaĵoj de Rio. Kelkajn fojojn li jam skribis pri Esperanto kaj tio certe multe diskonigos nian aferon en S. Paŭlo. Ankaŭ en *Gazeta do Povo* aperas regule bonaj arlikoloj verkitaj de D-ro Haroldo Amaral,

PARANA'. La ĵurnalo "A Repubica" de Curitiba, publikigis artikolojn de propagando.

S.ª CATHARINA — En *Folha do Commercio*, ĉintaga gazeto de Florianopolis Dro José Boiteux publikigas serion da artikoletoj "Bilhetes Postaes" kaj per ili li jam komencis efike propagandi Esperanton en tiu suda Ŝtato. Sro Irineu Livramento promesis ankaŭ fari viglan propagandon en tiu Ŝtato.

RIO GRANDE DO SUL. Snr. Bruno Mendonça Lima publikigis sur la ĵurnalo "Artista" artikolojn por Esperanto.

MATTO GROSSO. Okaze de l' Novjaro ni ricevis salutan telegramon de nia rusa Samideano Arno Howar, kiu estis en Cuyabá. Dankon!

H. M.

O ESPERANTO NO ESTRANGEIRO

Inglaterra. — Os esperantistas londrinos realisam todos as domingos no Hyde Park um passeio com assistencia de muitos estrangeiros. E' obrigatorio fallar-se esperanto e trazer a estrella verde. — Funccionam cursos de Esperanto em diversas escolas publicas e outras, entre as quaes citaremos a escola commercial de Londres «Clark's College».

Russia. — Appareceu em Outubro uma nova gazeta «Kovno-Esperanto», orgão da Kovna Societo.

França. — A municipalidade de Sto. Omar concedeu um auxilio de 100 fr. ao grupo local. — A casa Decauville (7, Boulevard Beauséjour, Paris), celebre por sua creação dos «caminhos de ferro Decauville», acaba de publicar um catalogo em Esperanto, o qual será enviado a quem o solicitar.

Allemanha. — O duque reinante de Brunsvick convidou o eminente propagandista Dr. Kleimke, para fazer na sua presença uma conferencia sobre o Esperanto. O resultado dessa conferencia foi extraordinario, pois o duque, seus ministros e outras pessoas eminentes, declararam-se francamente symphaticos á propaganda. — Em Nürnberg o Esperanto está sendo ensinado a 75 agentes de policia.

Austria. — O ministerio imperial das estradas de ferro austriacas acaba de editar um soberbo guia illustrado em Esperanto, intitulado «Pejzagoj en Aŭstrio».

Hungria. — As duas sociedades «Verda Standardo» e «Hungara Esperantista Societo» uniram-se sob o nome de «Hungarlanda Esperanta Societo La Verda Standardo», cujo presidente é o Snr. Greswein, delegado no Parlamento.

Portugal. — O Snr. J. Moreira da Silva, delegado de U. E. A. abrio 2 cursos no Porto, nos quaes inscreveram-se 43 alumnos. — Iniciou-se outro curso em Figueira da Foz.

Hespanha. — Graças aos esforços dos distinctos esperantistas Snrs. Josep Perogordo e Rafael San Millan, a Directoria Geral da Instrucção Publica resolveu permittir o ensino do Esperanto em todas as Escolas Officiaes e essa resolução foi publicada no orgão official do governo, «Gazeta de Madrid». de 15 de Agosto ultimo. — Em virtude dessa autorização já existem cursos de Esperanto em 9 escolas superiores e especiaes. — Realizou-se em Tarragona o 2º Congresso dos Esperantistas Catalães, no qual se fizeram apresentar 40 grupos. O successo extraordinario alcançado por esse congresso, ao qual compareceram 400 esperantistas, foi devido princi-

palmente ao appoio prestado pelas autoridades locaes, que tomaram parte em todas as sessões solemnes e festas.

Italia. — A fabrica electrotechnica de Guglielmo Neuhaus, de Milão, adoptou o Esperanto para sua correspondencia. — Abriram-se novos cursos nas escolas publicas de Genova.

Rumania. — Com permissão do Ministro da Instrucção Publica abriram-se 3 novos cursos, em 2 escolas primarias de Benarist e no Liceo Matei Basarab.

Turkestan. – Fundou-se a «Transkaspia Societo Esperantista» para toda a região transcaspiana, cujo regulamento foi registrado pelo governo. Foi escolhido presidente o advogado N. Starosjeltkij. Brevemente começarão a funccionar cursos de Esperanto.

Turquia Asiatica. — O Esperanto já é ensinado em 31 cidades e villas da Ilha de Samos a 174 alumnos. O principe reinante concede licença com vencimentos aos professores do interior que desejam aperfeiçoar-se no estudo da lingua internacional. — Fundou-se em *Van* um grupo esperantista, que mantem um curso para armenios.

Persia. — Já funccionam nesse paiz alguns cursos de Esperanto, entre os quaes citaremos o da escola «Tarblat», em Teheran. — Reina grande enthusiasmo nas cidades de Tabriz e Urmial. — A «Asocio Persa-Amerika» em Washington, distribue gratuitamente livros de estudo. — Os esperantistas persas acabam de receber o appoio de Abdul Baha, chefe da «Bahaia Revelacio», que aconselhou a seus tres milhões de adeptos a estudarem o Esperanto. — O deputado Snr. Hadji-Mirza Jahya, acaba de apresentar ao Parlamento persa um projecto de lei para o ensino do Esperanto nas escolas.

China. — O governo do Celeste Imperio enviou um delegado official ao 1° Congresso Municipal de Esperanto. — Fundou-se um grupo em Mouhden, tendo-se inscripto 200 pessoas no curso aberto por um de seus fundadores. — Fundou-se outro grupo em Changchoufu.

Japão. — Appareceu uma nova gazeta denominada «Orienta Stelo».

Egypto. — Fundou-se no Cairo o «Egipta Esperanta Asocio».—Grande impulso deo á propaganda o apparecimento de manuaes em turco do Snr. Jacques Gueron, professor, na Alliança Israelita, em Aidin.

Estados Unidos. — A Universidade «Leland Stanford Junior», da California, acceitou o Esperanto com caracter official, figurando no programma como um curso bi-semanal.

Mexico. — Reappareceram a *Meksika Stelo* (Ap. 115, Guadalajara), cujo director é o Snr. Alberto Gomes Cruz e a *Esperanta Gazeto.*

Ilha de Cuba. — Em Colon fundou-se um novo grupo esperantista e abriu-se uma livraria denominada «Verda Stelo».

Republica Argentina. — Fundou-se em Buenos Ayres uma nova sociedade, denominada «Esperantotista Grupo Casal Catalá », cuja séde é á rua Tamasi, 1402.

Chile — Os Snrs. Gruc Mac Times e Sepulvedra Cuadra fundaram um « Ateneo Esperantista ».

Australia — O Club de Melbourne, que se reune regularmente ha mais de 5 annos, conta actualmente uma centena de membros, que trabalham com fervor. Fundou-se um segundo grupo em Maio ultimo. — Trabalha-se activamente para que o 1° congresso Esperantista Australiano, que terá lugar na cidade de Adelaide, de 25 a 30 de Outubro, tenha um grande successo

A. C. F.

KORESPONDADO

— *Antal Rubes* — Köpösd (Nyitra m) *Hungarujo*, deziras int. il. pk. kun samideanoj, precipe fraŭlinoj. Nepre plezure al ĉiuj respondos.

José Tosta — rua D. Romana 47 = Engenho Novo Rio de Janeiro — *Brazilio*, int. pk. aŭ let. pri religio, filozofio kaj senmorteco de l' homa animo,

— *Luiz Figueiredo Filho*—estrada da Freguezia, 50 A — Jacarepaguá, Rio de Janeiro — *Brazilio*, interŝanĝas pôstmarkojn.

— Filatelistoj — Kiu kolektas tutaĵojn ? Mi dezire interŝanĝas ilin, sendos ankaŭ rekompence antíkvajn pôstmarkojn sakŝajn kajo germanŝtatajn. Dro. *Reinhold Hunger* Frankenberg, Sachsen — *Germanujo.*

— S-ino *Lygdia Valverde Bastos* — Alagoinhas — Bahia — *Brazilio*, deziras kor. kun ĉiulandaj geesper. Ŝi akurate respondos.

BIBLIOGRAFIO

Ni ricevis kaj tre dankas:

La Vendetta. — Novelo de H. de Balzac, tradukita el la franca lingvo de Marcel Merckens. Kolekto de «Lingvo Internacia». Aĉetebla ĉe Presa Esperantista Societo, 33. Rue Lacépède, Paris — Francujo. Prezo 0.50 Sm.

Sinjoro Herkules. — Unuakta burleskaĵo de Georg Belly. Tradukis T. Arntz kaj M. Butin. N. 19 de la Esperanta Biblioteko. Esperanto Verlag Möller & Borel,Linden-Strasse 18–19, Berlin S.W., Germanujo. Prezo 0,1 Sm.

Kion la vivo alportis.—Dek originalaj poemoj de Dro. Stanislau Schulhof, en Pardubice (Bohemujo). Kun antaŭparolo de Marie Hankel. Universala Esperanta Librejo, 10, rue de la Bourse, Genève (Svisujo). Prezo, 0.25 Sm.

Per espero al Despero. — Dek poemoj de Dro. Stanislao Schulof. Eldonanto Mud.ro St. Schulof en Pardubice, Presejo J. Sclolle en Chrudim (Boemujo).

La Gildhalia pro-paca kunveno en London.— Pro paco per Esperanto. Paroloj de La Lord Mayor (Ĉefurbestro) de London, sir T. Vezey Strong, Sinjoro Asquith (Ĉefministro), Sinjoro Balfour (Ĉefministro), kaj aliaj eminentuloj. Adreso: La Redaktoro «Pro Paco», (Sro. Harrison Hill), 116, Abbey Road, London N.W. (Anglujo). Prezo 1 penco.

Internacia Muzeo. — Noto kaj resuma katalogo pri la Internacia Muzeo de lingvo Esperanto, organizita de la «Esperantista Centra Oficejo», 51, Rue de Clichy, Paris.

Dresden kaj la Esperantistaro. — Gvidlibro kaj propagandilo kun ilustraĵoj. Friedrich Ader, Esperanto. Verlag. Dresden,—A, 1, Hansahaus (Zansgasse, 12) Prezo 2 respondkuponoj.

La lerta juĝisto . — La moko kiel propagilo de Esperanto. Pento. Poemoj. Humoraĵoj. Anekdotoj. N. 2 el la Malgranda Biblioteko. Eldonaĵo de «Hungara Studeto». Prezo 15 Sd.

Esperanto. — Conferencia realisada em Maceió' a 10 de Julho de 1910 pelo engenheiro civil Antonio Carlos de Arruda Beltrão, presidente do «Alagoas Esperanta Klubo» e ex-presidente do 3.º Congresso Brazileiro de Esperanto, reunido em Petropolis. Bonega propagandilo.

Principes logiques de la formation des Mots — par René de Saussure, privat-docent à l'Université de Genève. Première partie. Librairie Kündig, 11, Corraterie, Genève.

Krimoj de Dio, de Sébastien Faure. Tradukis Luis Carlos kaj F. Buskin. Kolekto. «Paco-Libereco» 49, Rue de Bretagne, en Paris (3.ª arrd.to) Franujo. Prezo 0,25 fr.

Albumo de Dresden. — 20 belegaj ilustraĵoj. (13 x 17 cm.) kun Esperanta teksto, elegante binditaj Por ĉiu ne vizitanta Dresden 'on agrabla malmultekosta vojaĝo tra la bela urbo. Librejo E. Lindenberg (W. Rehm), Pragentr. 1. Dresden. Germanujo. Prezo M. 1,20 = 0,6 Sm.

Disrompu ni la intermurojn. — Respondo de Teosofianino al parolado farita de Dro. A. H. de Hartog en la Wanhana Logio de la Teosofia Societo kun kontraŭparolado de Dro. A. H. de Hartog, holanda pastro protestanta. Eldonita dum la jaro de la 7.ª Kongreso Internacia Esperanta. Aĉetebla ĉe la eldonisto P. Dz. Veen, Amersfoort Nederlando. Prezo 0,20 Sm.

Venĝo venĝita, — Humora bilda rakonteto. Kvara korektita eldono. Verkis Dro. A. Rudy, Raleigh, N. C. Usono. Prezo 0,25 Sm.

NOTO. — Ni estas devigataj prokrasti la recenzon pri multaj verkoj ricevitaj tial ke dum kelkaj monatoj malgrau la neapero de nia revuo, ni daurigis ricevadi chiupecajn publikajojn kaj pro tio tiu fako estus multe pli granda ol kutime.

Ni dankas la afablajn eldonistojn kaj esperas ke ili .kiel gis nun, ne nin forgesos, kaj honoros nin per siaj sendajoj.

Novaj gazetoj ricevitaj

La Vagabondo. — Oficiala organo de la Esperantista Vagabonda-Klubo (E. V. K.). Redakcio: 16, Westbourne Gardens, Hove, Sussex, Anglujo. Abonjare: 1,25 Sm.

Poŝta Esperantisto — Organo de Internacia Ligo de Esperantistaj Poŝtoficistoj (Ildepo) Arnold Behrendt. Breslau, 16. Mastr. 22. Germanujo.

La Stelo de l'Feliĉo — Literatura aldono al la monata gazeto. «Dia Regno». Ĝi aperas ĉiumonate kun «Dia Regno» kaj estas aparte abonebla je 0,65 Sm. po jaro. Redakcio: Paul Hübner. Dellbrück ap. Köln (Germanujo).

Inicilo matematika

Chama-se *Inicilo matematika* um curiosissimo brinquedo scientifico creado por Jacques Camescasse e compravel na Librairie Hachette & Cie., Paris (preço 12 francos).

Consiste esse jogo em 600 pequenos cubos de madeira, brancos e vermelhos, que têm sulcos, de modo que podem ser reunidos uns aos outros por meio de finas laminas de aço. Os cubos têm um centimetro de lado, pelo que, reunidos dez ou cem em uma lamina formam um decimetro ou um metro; e reunidos cem em dez laminas formam um decimetro quadrado.

E', portanto, um brinquedo que não só diverte as creanças, mas tambem facilita-lhes a comprehensão do systema metrico, da arithmetica em geral e até de noções de algebra.

Uma brochura escripta em esperanto acompanha o jogo e ensina o processo pelo qual se pode *mostrar* ao alumno *materialmente* (por exemplo) que $(a+b)^2 = a^2 + 2ab + b^2$ ou que $(a-b^2 = a^2 - 2ab + b^2$.

Essas formulas algebricas e mil cousas entram facilmente no cerebro das creanças, porque *veem* e portanto assimilam a cousa muito mais facilmente do que pelos processos até agora usados.

Recebemos um exemplar desse jogo e podemos asseverar que grande é o successo que elle alcança, em familia ou nas escolas, porque alem do muito que aprendem, divertem-se as creanças formando casas, castellos, moveis e mil outras cousas; o que lhes avigora o engenho e a phantasia.

Todas as creanças devem possuir o seu *Inicilo matematika*.

TARIFO POR ANONCOJ

1	Paĝo	Sm.	15	20$000
1/2	»	»	8	12$000
1/4	»	»	5	7$500
1/8	»	»	3	4$000

Por 2 foja anoncado rabato da 15 %

Por 3 » » » » 20 %

Por 6 » » » » 30 %

OFICIALA GAZETO ESPERANTISTA

Organo de la Lingva Komitato kaj de la Konstanta Komitato de la Kongresoj

Jara abono........................ 5 fr.

Aperas ĉiumonate, krom en Septembro.

Ĉiuj esperantistoj devas ĝin aboni.

Redakcio kaj administracio, 51 rue de Clichy, Paris.

STANDARD UNDERGROUND CABLE Co.

Pittsburgh, PA. U. S. A.

FABRIKISTOJ DE

Nudaj Kaj Izolitaj Fadenoj Kaj Kabloj

por ĉiaj Elektraj Uzoj.

Ĉiaj Nudaj kaj Izolitaj Fadenoj.

Ĉiaj Kabloj por Elektra Lumo kaj Forto.

Ĉiaj Telefonaj kaj Telegrafaj Kabloj.

Ĉiaj *Fajravertaj kaj Signalaj* Kabloj.

Akcesoraĵoj - Apartenaĵoj por Kabloj.

Materialoj por Kunigado
Ujoj por Kunigado
Ujoj por Kablofinoj

SKRIBU AL NI

Vortaro Esperanta Portugala

ROMPILITA DE TOBIAS R. LEITE

Um volume in 16, 17 paĝa....... 1$500

Aĉetebla ĉe
Francisco Alves & C.
166, rua do Ouvidor.—Rio de Janeiro.
— Kaj ĉe ĉiuj eldonistoj de «La Revuo».

LINGVO INTERNACIA

Monata Centr a Organo de la Esperantistoj nur en Esperanto.

(48 p. 13X20)

Jara abono 5 fr. (2 Sm)
Administracio: Presa Esperantista Societo.
33, Rue Lacépède, Paris.

*

LA REVUO

Internacia leteratura Gazeto. Kun la konstanta kunlaborado de Dro. Zamenhof.

Jara abono 7 fr.

Redakcio kaj Administracio ĉe Librejo Hachette
79, Boulevard S . Germain. Paris.

*

DRº JOSÉ ARTHUR BOITEUX

Strato Hospicio, 24
RIO DE JANEIRO

LIVROS

Na séde do Brazila Klubo, á Avenida Rio Branco n. 153, 2º andar, encontram-se á venda os seguintes livros:

Brazilio. Parolado de Sr. E. Backheuser. .	1$000
Methodo theorico e pratico do esperanto, por Honorio Rivereto....................	1$000
Lina, comedia, por Pedro A. Coutinho..	1$000
Esperanto. Conferencia do Dr. Antonio de Arruda Beltrão....................	$500
Karlo, facila legolibro, de Privat.......	$500
Parizina, poemo de Byron, esperantigita de Dr. Venancio da Silva..........	1$000

Ha tambem cartões postaes de propaganda, pelo preço de 50 rs. cada um, ou 600 rs. e 800 a duzia.

Livros em esperanto

Acham-se á venda na Livraria de Jacintho Silva, á rua Rodrigo Silva n. 7, numerosos livros em esperanto.

Peçam catalogos.